

## Papyrus 47: Dated to Middle Third Century CE Containing Revelation 9:10 - 17:2

### Transcription and Direct Word Translation

#### Recto

[<sup>9:8</sup>γυναικων και οι οδοντες αυτων ως]  
[λεοντων ησαν <sup>9</sup>και ειχον θωρακας ως]  
[θωρακας σιδηρους και η φωνη των]  
[πτερυγων αυτων ως φωνη αρματων]  
[ιππων πολλων τρεχοντων εις πολεμον]  
[<sup>10</sup>και εχουσιν ουρας ομοιας σκορπι]  
[ους και κε]νδρα [και] εν ταις ουρ[αις αυ]  
[αν]θρωπους μηνας Ε <sup>11</sup>εχουσιν επ αυ]  
των βασιλευ τον αγ'ελον της αβυσ  
σου ωνομα Εβραειστι Βατ'των<sup>9</sup> και  
εν τη Ελληνικη εχει ονομα Απολ  
λυων <sup>12</sup>ουαι η μια απηλθεν ειδου ερχε  
ται ετι δυο ουαι μετα ταυτα <sup>13</sup>ο ζ αγ'γε  
λος εσαλπισεν και ηκουσα φωνην μι  
αν εκ των κερατων του θυσιαστηρι  
ου του χρυσου του ενωπιου του ΘΥ  
<sup>14</sup>λεγουσαν τω ζ αγ'ελω ε<sup>b</sup> εχων την  
σαλπιγ'γαν λυσον τους αγ'ελους  
τους δεδεμενους επι του ποταμου  
του μεγαλου Ευφρατου <sup>15</sup>και ελυθη  
σαν οι Δ αγ'ελοι οι ητοιμασμενοι  
εις την ωραν και ημεραν και μηνα  
και ενιαυτον ινα αποκτεινωσι  
το Γ των ΑΘΝ <sup>16</sup>και ο αριθμος των  
στρατευματων του ιππικου δυ[ο  
μυριαδες μυριαδων ηκουσα [τον  
αριθμον αυτων <sup>17</sup>και ου[τως ειδον  
τους ιππους εν τη ορασει δε και  
τους καθημενους επαν[ω αυτω  
ε]χοντας θωρακας περι[νους και

#### Revelation 9:8-17a

<sup>a</sup> Copyist has misspelt  
Αβαδδων

<sup>b</sup> This was changed to read  
ο.

#### Front Side of Leaf 1

[<sup>9:8</sup>women, and the teeth theirs like those]  
[of lions existed. <sup>9</sup>And they acquired breastplates like]  
[breastplates of iron, and the sound of the]  
[wings their like *the* sound of chariots]  
[horse-drawn numerous, rushing to battle.]  
[<sup>10</sup>And they acquired tails like those of scorpions and stings, [and] in the tails their is the authority theirs to harm the humans months 5. <sup>11</sup>They acquired over them a ruler, the messenger of the abyss, whose name in Hebrew is *Batton*<sup>9</sup>, and in the Greek he acquired *the* name Apollyon. <sup>12</sup>Woe the first has appeared. Behold! Comes still two woes after these things! <sup>13</sup>The sixth messenger sounded a trumpet, and I attended to a single voice out of the horns of the sacrificial altar the golden that is before the God, <sup>14</sup>saying to the sixth messenger ...<sup>b</sup> acquiring the trumpet, "Release the messengers that have been bound at the river the great Euphrates!" <sup>15</sup>So were set free the four messengers that had been prepared for that hour and day and month and year, in order that they may slaughter the third of humankind. <sup>16</sup>And the number of the troops of the cavalry *was* twenty thousand ten thousand. I attended to the number their. <sup>17</sup>Then thusly I saw the horses in the vision, and also those sitting on them, acquiring breastplates fiery and

#### Revelation 9:8-17a

<sup>a</sup> Being a foreign name, the copyist may've not recognised the reference to the Hebrew אַבְדּוֹן. Another issue is that during the koine period, the letters δ and τ came to be pronounced alike. Should say Abaddon.

<sup>b</sup> Copyist seems to have skipped forward a bit, initially omitting ο and started to write the beginning of the following εχων, noticed the mistake and turned the ε into an ο, then continued to write the rest of the verse. Alteration gives *the*.

Verso

[υακινθινους και θειωδεις και αι κεφ]  
[αλαι των ιππων ως κεφαλαι λεοντων]  
και εκ των στο[μ]ατων αυτ[ων εκπορευ  
εται πυρ και καπνος και θειον [<sup>18</sup>απο  
των Γ πληγων απεκτανθη το Γ  
των ΑΘΝ εκ του πυρος και εκ του κ[α  
πνου και εκ του θειου του εκπορευο  
μενου εκ των στοματων <sup>19</sup>ην γαρ η  
εξουσια των ιππων εν τω στοματι αυ  
των εστιν και [ε]ν ταις ουραις αυτων αι  
γαρ ουραι αυτων ομοιαι οφεισιν εχουσαι  
κεφαλας και εν αυταις αδικουσιν <sup>20</sup>και  
οι λοιποι των ΑΘΝ οι ουκ απεκτανθη  
σαν εν ταις πληγεις αυτων ταυταις  
ουδε μετενοησαν εκ των εργαων  
των χειρων αυτων ινα μη προσκυ  
νησουσιν τα δαιμονια τα χρυσεια  
και τα αργυρευα και τα χαλκα<sup>a</sup> και τα  
λιθινα και ξυλινα α ουτε βλεπειν δυ  
ναται ουτε ακουειν ουτε περιπα  
τειν <sup>21</sup>και ου μετενοησαν εκ των φο  
νων αυτων ουτε εκ των φαρμακω  
αυ]των ουτε εκ της πορνειας αυ  
των] <sup>10:1</sup> και ιδον αλλον αγ'γγελον ισχυ  
ρον] καταβαινοντα εκ του ουρανο<sup>ub</sup>  
περιβεβλημ]ενον νεφελην και η  
ιρις επι] της κεφαλης αυτου και το

Revelation 9:17b-10:1a

<sup>a</sup> Amended to χαλκα by inserting a superlinear ε.

<sup>b</sup> Written as ουρανο with u just above the o and to the right.

Reverse Side of Leaf 1

[hyacinth-coloured and sulphurous, and the hea-]  
[ds of the horses were like heads of lions,]  
and out of the mo[u]ths the[ir trave-  
lled fire and smoke and sulphur. [<sup>18</sup>From  
the 3 plagues died the [third  
of the humans out of the fire, and out of the s[mo-  
ke, and out of the sulphur that trave-  
lled out of their mouths. <sup>19</sup>Was for the  
authority of the horses in the mouths th-  
eir, existed also [i]n the tails their, the  
for tails their were similar to snakes acquiring  
heads, and with them they caused harm. <sup>20</sup>And  
the rest of the humans those who had not been kill-  
ed by the plagues their, these  
did not change their mind out of the achievements  
of the hands their, in order that not they shall  
pay homage to the demons, the golden  
and the silver and the copper<sup>a</sup> and the  
stone and wooden, which neither perceive ar-  
e able, nor to hear nor to walk ar-  
ound. <sup>21</sup>And not did they change mind out of the mur-  
ders their, nor out of the drug making  
th]eir, nor out of the immorality th-  
eir.] <sup>10:1</sup> Then I saw another messenger power-  
ful], descending out of the heaven<sup>b</sup>,  
surrou]nded by a cloud, and the  
rainbow over] the head His, and the

Revelation 9:17b-10:1a

<sup>a</sup> Possibly influenced by all the previous α's, the copyist originally wrote one way to have copper in Greek, then corrected it to another. No change of meaning to the text.

<sup>b</sup> Not really a correction, but with the copyist not wanting to just have one letter from ουρανο on another line, they have attempted to fit it all on one line.

Recto

[προσωπον αυτου ως ο ηλιος και οι ποδ]  
[εις αυτου ως στυλοι] πυρ[ος <sup>2</sup>και εχων εν]  
τη χειρι α]υτου βιβ[λιο]ν ηνεωγμ[ενο]ν  
και ε]θηκεν τον ποδα αυτου τον δεξι  
ο]ν επι της θαλασσης τον δε ευωνυ  
μον επι της γης <sup>3</sup>και εκραξεν φωνη  
μεγαλη ωσπερ λεων μυχαται και ο  
τε εκραξεν ελαλησαν αι βρονται τας  
εαυτων φωνας <sup>4</sup>και ηκουσα οσα ελαλη  
σαν αι βρονται και ημελλον αυτα γρα  
φειν και ηκουσα φωνης εκ του ουρα  
νου λεγουσης σφραγισον οσα ελαλη

Revelation 10:1b-8a

Front Side of Leaf 2

[face His like the sun, and the fe-]  
[et His like pillars of fire. <sup>2</sup>And He acquired in]  
the hand H]i[s] a b[oo]k that had been op[ene]d,  
and He p]laced the foot His the rig-  
h]t upon the sea, the and lef-  
t upon the land. <sup>3</sup>Then He cried out in a sound  
great like a lion roars, and wh-  
en He cried out, were speaking the thunders in th-  
eir own sounds. <sup>4</sup>And I attended to what were spea-  
king the thunders, and I was intending them to wri-  
te down, but I attended to a voice out of the heav-  
en, saying 'Seal up what have spo-

Revelation 10:1b-8a

σαν αι <sup>a</sup> βρονται και μη αυτας γραψης  
<sup>5</sup> και ο αγ'γγελος ον ειδον εστωτα επι της  
θαλασσης και επι της γης ηρεν την  
χειραν αυτου την δεξιαν εις τον  
ουρανον <sup>6</sup> και ωμοσεν τω ζωντι εις  
τους αιωνας των αιωνων ος εκτισε[ν  
τον ουρανον και τα εν αυτω και τ[ην  
γην και τα εν αυτη και την θαλα[σ  
σαν και τα εν αυτη οτι ερονος<sup>b</sup> ου[κε  
τι εσται <sup>7</sup> αλλ εν ταις ημεραις τη[ς φω  
νης του αγ'γγελου του ζ <sup>8</sup> οταν με[ελ  
λει σαλπιζειν και ετελεσθη [το μυ  
στηριον του θ̅Υ ως ευηγ'γε[λισε  
τους εαυτου δουλους κα[ι τους  
προφητας <sup>8</sup> και φωνη [ην ηκουσα

<sup>a</sup> The copyist has added ζ  
here superlinearly.

<sup>b</sup> Changed to χρονος by  
writing χ directly over the ε.

ken the <sup>a</sup> thunders, and not them you must write down.'  
<sup>5</sup> Then the messenger that I saw stood upon the  
sea and upon the land lifted up the  
hand His the right into the  
heaven, <sup>6</sup> and swore an oath by the One who lives for  
the eons of the eons, Who create[d  
the sky and the things in it, and t[he  
land and the things in her, and the s[e-  
a and the things in her, that ".....<sup>b</sup> no I[on-  
ger shall exist! <sup>7</sup> Nevertheless, in the days of th[e sou-  
nd of the messenger the seventh, whenever he [is ab-  
out to sound a trumpet, also will be completed [the my-  
stery of God, just as He proclai[med  
to His own servants an[d the  
prophets. <sup>8</sup> And the sound [which I attended to

<sup>a</sup> Either omitted as an  
oversight or considering it  
superfluous, the copyist re-  
adds the number seven.

<sup>b</sup> Appears that the copyist  
started to write εσται after  
οτι when their eye jumped  
slightly ahead to after  
ουκετι (οτι ... ουκετι),  
however they noticed the  
mistake instantly, and went  
with the correction. Should  
say Time.

### Verso

[εκ του ουρανου παλιν λαλουσαν μετ]  
[εμου και λεγουσαν υπαγε λαβε το βι]  
βλι]ον το ανεω[γμ]ενον εν [τη χειρι του  
αγ'γγελου του εστωτος επι της θ[αλασ  
σης και επι της γης <sup>9</sup> και απηλθα [προς  
τον αγ'γγelon λεγων αυτω δουναι μ[οι  
το βιβλιον και λεγει μοι λαβε αυτο και  
καταφαγε και πικρανει σου την κοι  
λιαν αλλ εν τω στοματι σου εσται γλυ  
κυ ως μελι <sup>10</sup> και ελαβον το βιβλιδιον ε  
κ της χειρος του αγ'γγελου και κατε  
φαγον αυτο και ην εν τω στοματι  
μου ως μελι γλυκυ και οτε εφαγον  
αυτο επικρανθη η κοιλια μου <sup>11</sup> και  
λεγουσιν μοι δεισαι<sup>a</sup> παλιν προφητευ  
σαι επι λαοις και εθνεσιν και γλωσσαις  
και βασιλευσις πολλοις <sup>11:1</sup> και εδοθη μοι  
κ]αλαμονος ραβδω λεγων εγειρε  
και μετρησον τον ναον του θ̅Υ και  
το θυσιαστηριον και τους προσκυ  
νοντας εν αυτω <sup>2</sup> και την εξωθ̅  
τ]ου ναου εκβαλε εξω και μη αυ  
τ]ην μετρησης οτι εδοθη και τοις  
εθν]εσιν και την πολιν την αγιαν  
πατη]σουσιν μηνας <sup>202</sup> <sup>3</sup> και δω  
σω τοις] <sup>β</sup> μαρτυσιν μου και προ

### Revelation 10:8b-11:3a

<sup>a</sup> Itacism error for σε.

<sup>b</sup> The copyist amended this  
to read ΜΒ by writing Μ  
quite strongly over the  
initial Σ.

### Reverse Side of Leaf 2

[out of the heaven again conversing with]  
[me, and was saying, "Go, accept the b-]  
o]ok that has been op[en]ed in [the hand of the  
messenger, the one stood upon the s[e-  
a and upon the land." <sup>9</sup> So I came [to  
the messenger, saying to him, "Grant [to me  
the book," and he said to me, "Accept it and  
consume, and it will upset your the sto-  
mach, notwithstanding in the mouth your it shall exist as swe-  
et as honey." <sup>10</sup> So having accepted the small book out  
of the hand of the messenger, and con-  
sumed it. And it existed in the mouth  
my like honey sweet, but when I had consumed  
it, it upset the stomach my. <sup>11</sup> Next  
they said to me, "It is necessary for you<sup>a</sup> again to proph-  
ecy over peoples and nations and languages  
and kings numerous." <sup>11:1</sup> And was granted to me  
a r]eed rod, saying, "Get up,  
and measure the temple of God and  
the sacrificial alter, and those paying  
homage within it. <sup>2</sup> But the outside  
of] the temple you must leave out, and not i-  
t] you may measure, because it has been granted also to the  
nat]ions, and the city the set-apart  
they sh]all trample for months <sup>202</sup> <sup>b</sup>. <sup>3</sup> And I shall  
grant to the] two witnesses My also to pro-

### Revelation 10:8b-11:3a

<sup>a</sup> As seen in numerous  
manuscripts, itacism errors  
were quite common. What is  
intended is apparent to all  
those who read it. Main text  
has the correct meaning.

<sup>b</sup> Copyist seems to have just  
repeated the same letter  
initially, then immediately  
seen the error and corrected  
it. Emendation gives 42.

Recto

[φητευσουσιν ημερας  $\overline{\text{ΑΣΞ}}$  περιβε]  
 [βλημενοι σακκουσ <sup>4</sup>ουτοι εισιν]  
 [αι  $\overline{\text{Β}}$  ελαιαι και αι  $\overline{\text{Β}}$  λυχνιαι αι]  
 [νωπιον του  $\overline{\text{ΚΥ}}$  [της] γης [εσ]τω[τες  
<sup>5</sup>κα]ι ει τις αυτους θελησει αδικησαι  
 πυ]ρ εκ' πορευεται εκ του στοματος  
 αυτων και κατεσθειει τους εχθρους αυ  
 των και ει τις θελησει αδικησαι αυτους  
 ουτως δει αυτον αποκτανθηναι <sup>6</sup>ουτοι  
 εχουσιν την εξουσιαν κλεισαι τον ουρα  
 νον  $\overline{\text{Ι}}$ να μη υετος βρεχη τας ημερας  
 της προφητιας αυτων και εχουσιν ε  
 ξουσιαν **επι των υδατων στρεφειν**  
 αυτα εις αιμα και παταξαι την γην  
 πασα<sup>a</sup> πληγη **οσακις εαν** θελωσιν <sup>7</sup>και  
 οταν τελωσιν την μαρτυριαν αυ  
 των **τοτε το θηριον** το αναβαινον ε  
 κ της αβυσσου ποιησει **πολεμον** με  
 τ αυτων και νεικησει αυτους και α  
 ποκτενει αυτους <sup>8</sup>και τα πτωματα  
 αυτων επι της πλατειας της πολε  
 ως της μεγαλης ητις καλειτα[ι  
 πνευματικως **Σοδομα** και Αιγυ  
 πτος οπου ο  $\overline{\text{ΚΣ ΕΣΤΡΩ}}$  <sup>9</sup>κα[ι] βλε  
 πουσιν εκ των **λαων και [φυλων**  
 και γλωσσων και εθνων τ[ο πτω  
 μα αυτων ημερας  $\overline{\text{Γ}}$  κα[ι] ημισυ  
 και τα πτωματα αυτ[ων ουκ

Revelation 11:3b-9a

<sup>a</sup> Altered to **παση**, with η  
 written directly over α.

Front Side of Leaf 3

[phency for months 1,260, being]  
 [dressed in sackcloth. <sup>4</sup>These exists as]  
 [the two olive trees, and the two lampstands, those]  
 before the Mas]ter [of the] land [havin]g st[ood].  
<sup>5</sup>And if someone them shall desire to harm,  
 fire]e will proceed out of the mouths  
 their and devour the enemy th-  
 eir. And if someone shall desire to harm them,  
 thusly it is necessary him to die. <sup>6</sup>These  
 will acquire the authority to close up the sk-  
 y, in order that no rain may fall the days  
 of the prophesying their, and will acquire a-  
 uthority over the waters, to change  
 them into blood, and to strike the land  
 all<sup>a</sup> plague, as often as they may desire. <sup>7</sup>But  
 when they may finish the testimony th-  
 eir, then the beast that ascended out  
 of the abyss shall make war w[i-  
 th them, and shall conquer them, and wi-  
 ll kill them. <sup>8</sup>And the dead bodies  
 their upon the street of the cit-  
 y the great, which was calle[d  
 spiritually Sodom and Egy-  
 pt, where the Master was crucified. <sup>9</sup>An[d] will  
 perceive out of the peoples and [tribes  
 and languages and nations th[e dead bo-  
 dies their days 3 an[d a half,  
 and the dead bodies the[ir not

Revelation 11:3b-9a

<sup>a</sup> Either the copyist jumped  
 back to re-write the α, or  
 thought the adjective was  
 agreeing with the prior γην,  
 or it's an initial error of  
 similar sounding letters.  
 Correction gives with every.

Verso

[αφιουσιν τεθηναι εις μνημα]  
<sup>10</sup>και οι κατοικουντες επι της  
 γης χαιρουσιν επ αυτ[οις και  
 ευφρανινται και δωρα π[εμψου  
 σιν αλληλοις οτι οι προφητα[ι  
 οι  $\overline{\text{ΙΒ}}$  εβασανισαν ~~αυτους~~<sup>a</sup> κα  
 τοικουντας επι της γης <sup>11</sup>και  
 μετα τας τρις ημερας ημισυ  
 $\overline{\text{ΠΝΑ}}$  ζωης εκ του  $\overline{\text{ΘΥ}}$  εισηλθε  
 εις αυτους και εστησαν **επι του**<sup>b</sup>  
 ποδας αυτων και φοβος μεγας

Revelation 11:9b-13a

<sup>a</sup> Altered to **τους** by  
 scribbling out αυ.

<sup>b</sup> Written as **τους** by having  
 ς superlinearly over the υ.

Reverse Side of Leaf 3

[shall be permitted to be put into graves.]  
<sup>10</sup>And those residing upon the]  
 land will rejoice over t[hem, and  
 will celebrate and gifts t[hey shall s-  
 end to one another, because the prophet[s  
 the 12 were tormenting them<sup>a</sup> re-  
 siding upon the land. <sup>11</sup>Then  
 after the three days a half,  
 a Spirit living out of God shall enter  
 into them, and they shall stand up on the<sup>b</sup>  
 feet their, and a dread great

Revelation 11:9b-13a

<sup>a</sup> The copyist seems to have either  
 attempted to guess what was going  
 to be said next, or possibly  
 influenced by the earlier αυτοις.  
 Not a great change of meaning to  
 the text, giving those.

<sup>b</sup> As seen prior, the copyist didn't  
 like having just one final letter from  
 a word on the following line, so  
 wrote them superlinearly.

επεσεν επι τους θεωρουντα<sup>c</sup>  
αυτους <sup>12</sup>και ηκουσα φωνης με  
γαλης εκ του ουρανου λεγουσης  
αυτοις αναβατε ωδε και ανεβη  
σ]αν εις τον ουρανον εν τη νεφε  
λ]η και εμετρησαν αυτους οι  
??<sup>d</sup> εχθροι αυτων <sup>13</sup>και εν αυτη  
τη] ωρα εγενετο σεισμος με  
γας] και το δεκατον της πο  
λεω]ς επεσεν και απεκταν  
θησα]ν εν τω σεισμω ονομα  
τα αν]θρωπων χειλιαδες ζ̄

### Recto

[και οι λοιποι εμφοβοι εγενοντο και]  
εδωκαν δοξαν τω ΘΩ] του ο[υρανου  
<sup>14</sup>η ουαι η δ]ευτερα απ[η]λθεν ειδου<sup>a</sup> ερχε  
ται] η ουαι η τριτη ταχυ <sup>15</sup>και ο ζ̄ αγ'γελος  
εσαλπισεν και εγενοντο φωνα με  
γαλαι εν τω ουρανω λεγουσαι εγενετο  
η βασιλεια του κοσμου του ΚΥ ημων και  
του ΧΥ αυτου και βασιλευσει εις τους αι  
ωνας των αιωνων <sup>16</sup>και οι ΚΔ πρεσβυτε  
ροι ενωπιον του ΘΥ καθηνται επεσαν  
επι τα προσωπα αυτων και προσε  
κυνησαν τω ΘΩ <sup>17</sup>λεγοντες ευχαρι  
στουμεν σοι ο ΘΣ<sup>b</sup> ο ΘΣ ο ΘΣ ο παντοκρα  
τωρ ο ων και ο ην και οτι ειληφας την  
δυναμιν σου την μενουσαν και ε  
βασιλευσας <sup>18</sup>και τα εθνη οργισθη και [ι  
ηλθεν η οργη σου και καιρος των ν[ε  
κρων κριθηναι και δουναι τον μι  
σθον τοις δουλοις σου τοις προφη[ταις  
και τοις αγιοις και τους φοβουμεν[ους  
το ονομα σου τους μεικρους<sup>c</sup> και [ι  
τους μεγαλους και διαφθειραι [τους  
διαφθειροντας την γην [<sup>19</sup>και η  
νοιγη ο ναος του ΘΥ ο εν τω ο[υρανω  
και ωφθη η κιβωτος της δ[ιαθη  
κης του ΚΥ εν τω να[ω αυτου

<sup>c</sup> Reads as θεωρουντας  
through a superlinear ζ  
over the α.

<sup>d</sup> There's small traces of  
two letters here, which are  
unable to be read.

### Revelation 11:13b-19a

<sup>a</sup> Itacism error for ιδου.

<sup>b</sup> This was amended to ΚΣ  
by writing a large K over Θ.

<sup>c</sup> Corrected to μεικρους by  
filling in the ν and writing ο  
superlinearly.

will fall upon those watching<sup>c</sup>  
them. <sup>12</sup>And I attend to a sound gr-  
eat out of the heaven, saying  
to them, "Come up here", and they ascen-  
d]ed into the sky in the clo-  
u]d, and were measuring them the  
??<sup>d</sup> enemies their. <sup>13</sup>And in that  
the] hour became an earthquake ma-  
ssive,) and the tenth of the c-  
it]y fell, and were ki-  
lle]d by the earthquake nam-  
es of m]en thousand seven.

### Front Side of Leaf 4

[And the remainder terrified became, and]  
they granted splendour to the God] of h[ea]ven.  
<sup>14</sup>The woe the s]econd has g[o]ne. Behold<sup>a</sup>! Appe-  
ars the] woe the third quickly! <sup>15</sup>Then the seventh messenger  
sounded a trumpet, and became a sound gr-  
eat in the sky, saying, "Has come into being  
the kingdom of the world of the Master our and  
the Anointed One His, and He shall reign into the e-  
ons of the eons." <sup>16</sup>Then the 24 elde-  
rs before the God sat down fell  
upon the faces their, and were paying  
homage to God, <sup>17</sup>saying, "We give  
thanks to You the God<sup>b</sup> the God, the God the Almigh-  
ty, Who Exists and Who Existed, and because You accepted the  
power Your the lasting, and Y-  
ou reign. <sup>18</sup>And the nations were angry, an[d  
appeared the anger Your and season of the [de-  
ad to be assessed, and have granted the r[e-  
ward to the servants Your the proph[ets,  
and the set-apart ones and those who rev[ere  
the name Your, the .....<sup>c</sup> an[d  
the great, and to destroy [those  
destroying the land." <sup>19</sup>And was  
opened the temple of God the in the h[ea]ven,  
and I saw the chest of the a[gree-  
ment of the Master in the tem[ple His, and

<sup>c</sup> See notes above at Rev 10:1 and  
11:11.

<sup>d</sup> As it's unable to be determined  
what the copyist wrote originally,  
any suggestion is merely  
guesswork. Possibly a repetition of  
the previous οι, or even the start of  
αυ with the copyist jumping ahead  
slightly. Regardless, no change of  
meaning to final text.

### Revelation 11:13b-19a

<sup>a</sup> As mentioned previously, itacism  
was rife in the writing of  
manuscripts, with our copyist here  
not having issues with using ι and ει  
for the same thing. No alternative  
meaning required.

<sup>b</sup> Likely due to the repetition of the  
*Nomina Sacra*, the copyist's eye  
jumped from one to the other.  
Noticed immediately, the copyist  
amended the *nomen sacrum*. Gives  
Master.

<sup>c</sup> It is difficult to account for how  
the copyist managed to make this  
blunder, as there's nothing before  
nor after that has anything like  
what was written. Correction (albeit  
with an itacism ει for ι) grants small.

Verso

[και εγενοντο αστραπαι και φωναι]  
[και βρ]ονται κ[αι σεισμος και χαλαζα]  
μεγαλη <sup>12:1</sup>και σημειον μεγ[α ωφθη  
εν τω ουρανω γυνη περιβε[βλημε  
νη τον ηλιον και η σεληνη υ[ποκα  
τω των ποδων αυτης και επι τη[ς  
κεφαλης αυτης στεφανος αστε  
ρων <sup>12:2</sup>και εν γαστρι<sup>a</sup> εχουσαν και κρα  
δει<sup>b</sup> ωδεινουσα παι<sup>c</sup> βασανιζομενη  
τεκειν <sup>3</sup>και ωφθη αλλο σημειον εν τω  
ουρανω και ιδου δρακων πυρρος με  
γας εχων κεφαλας <sup>7</sup> και κερατα <sup>10</sup> και  
επι τας κεφαλας <sup>7</sup> διαδηματα  
<sup>4</sup>και η ουρα αυτου συρει το τριτον των  
αστερων του ουρανου και εβαλλεν  
αυτους εις την γην και ο δρακων  
ε]στηκεν ενωπιον της γυναικος  
τ]ης μελλουσης τεκειν ινα οταν  
τ]εκη το τεκνον αυτης καταφαγη  
<sup>5</sup>και] ετεκεν υιον αρρενα ος μελλει  
ποιμ]αινειν παντα τα εθνη εν ρα  
βδω] σιδηρα και ηρπασθη το τε  
κνον] αυτης προς τον <sup>ΘΝ</sup> και  
προς τ]ον θρονον αυτου <sup>6</sup>και η γυ  
νη εφυγεν] εις την ερημο[ν

Recto

[οπου εχει εκει τοπον ητοιμασμενον]  
[απο του <sup>ΘΥ</sup> ινα εκει] τρεφ[ωσιν αυ  
την η]μερας <sup>ΑΞΞ</sup> <sup>7</sup>και εγενε  
το π]ολεμος εν τω ουρανω ο Μιχα  
ηλ] και οι αγ'γελοι αυτου πολεμη  
σαι μετα του δρακοντος και ο δρα  
κων επολεμησεν και οι αγ'γελοι αυ  
του <sup>8</sup>και ουκ ισχυσαν ουδε τοπος αυ  
των ευρεθη εν τω ουρανω <sup>9</sup>και ε  
βληθη ο δρακων ο σφεις ο μεγας  
ο καλουμενος διαβολος και σατα  
νας ο πλανων την οικουμενην  
ολην εβληθη εις την γην και  
οι αγ'γελοι μετ αυτου εβληθησ<sup>α</sup>

Revelation 11:19b-12:6a

- <sup>a</sup> Copyist has written τ above the initial τ.  
<sup>b</sup> The copyist misspelt κραζει due to the similar pronunciation of δ and ζ.  
<sup>c</sup> Amended to read και by adding the κ superlinearly.

Reverse Side of Leaf 4

[occurred lightning and sounds and]  
[thunders and an earthquake and hail]  
massive. <sup>12:1</sup>And a sign gre[at I saw  
in the heaven; a women clo[th-  
ed with the sun, and the moon b[el-  
ow the feet her, and upon t[he  
head her a crown of sta-  
rs <sup>12:2</sup>And in the womb<sup>a</sup> she had, and ...  
...<sup>b</sup> in birth pains, how<sup>c</sup> was being tormented  
to give birth. <sup>3</sup>Then I saw another sign in the  
heaven, and behold! A dragon fiery-red hu-  
ge who acquired heads <sup>7</sup> and horns <sup>10</sup>, and  
upon the heads <sup>7</sup> royal headbands.  
<sup>4</sup>And the tail his swept away the third of the  
stars of the sky, and propelled  
them to the land. Then the dragon  
s]tood before the woman  
w]ho was about to give birth in order that when  
sh]e may give birth, the child her he may consume.  
<sup>5</sup>So] she gave birth to a son, male, Who was destined  
to she]pherd all the nations with a r-  
od] of iron, and was snatched the ch-  
ild] her to the God, and  
to t]he throne His. <sup>6</sup>And the wo-  
man fled] to the desert,

Revelation 11:19b-12:6a

- <sup>a</sup> Though it could be seen as a correction, the re-writing of τ appears more to clarify that what is written below is a τ (which is somewhat blurry), rather than an emendation to γαστρι, being an unknown spelling of the word.  
<sup>b</sup> Confused spellings due to like-sounding letters are common in any language. Would mean cried out.  
<sup>c</sup> Difficult to account for how the copyist managed to write a π for a κ. Correction provides and.

Revelation 12:6b-12a

Front Side of Leaf 5

[where she acquires there a place prepared]  
[by the God, in order that there] they ma[ny nourish h-  
er d]ays 1,260. <sup>7</sup>Then occur-  
ed w]ar in the heaven, the Miyka-  
'el] and the messengers his made  
war with the dragon, and the dra-  
gon was making war and the messenger h-  
is. <sup>8</sup>But not were they strong enough, nor a place for  
them was discovered in the heaven, <sup>9</sup>and was  
propelled the dragon, the serpent the great,  
the one called devil and Adver-  
sary, the one who misled the inhabited world  
whole, to the land. Also  
the messengers with him were propelled.

Revelation 12:6b-12a

<sup>10</sup>και ηκουσα φωνην μεγαλην εν τω ουρανω λεγουσαν αρτι εγε νετο η σωτηρια και η δυναμις και η βασιλεια του ΘΥ ημων και η σωτηρια του ΧΥ αυτου οτι εβληθη ο κατηγορος των αδελφων ημων ο κατηγορων αυτους ενωπιον του ΘΥ ημων ημερας και νυκτος <sup>11</sup>και αυτοι ενικησαν αυτον δια το αιμα του αρνιου και τον λογον της μαρτυριας αυτων και ουκ ηγαπησαν την ψυχην αυτων αθρι θανατου <sup>12</sup>δια του

### Verso

[το ευφραυνεσθε ουρανοι και οι εν αυτοις σκηνοντες ουαι τη γη και τη θηλασση οτι κατεβη ο διαβολος προς υμας εχων θυμον μεγαν [ειδως οτι ολιγον καιρον εχει <sup>13</sup>και οτε ειδεν ο δρακων οτι εβληθη εις την γην απηλθεν εκδιωξαι την γυναικαν ητις ετεκεν τον αρρην <sup>14</sup>και εδοθη τη γυναικι δυο πτερυγας του αιτου του μεγαλου ινα πετητε εις την ερημον εις τον τοπον αυτης οπου τρεφεται εκει καιρον καιρους και ημισου καιρου απο προσωπου του οφews <sup>15</sup>και εβαλεν ο οφεις απο του στοματος αυτου οπισω της γυναικος υδωρ ως ποταμον ινα αυτην ποταμοφορητον ποιηση <sup>16</sup>και εβοηθησεν η γη η υναικι<sup>a</sup> και ηνοιξεν το στομα της και κατεπειν τον ποταμον ον εβαλεν ο δρακων απο του στοματος αυτου <sup>17</sup>και ωργισθη ο δρακων τη γυναικι και απηλθεν ποιησαι πολεμω μετα των λοιπων του σπερματος αυτης των τηρουντων τα εντολας του ΘΥ και εχοντων την μαρτυριαν Υ <sup>18</sup>και εσταθη

### Revelation 12:12b-13:1a

<sup>a</sup> Modified to read τη γυναικι by putting a line through v and adding a superlinear γ. Possibly done by the copyist or a corrector.

<sup>10</sup>Next I attended to a sound great in the heaven, saying, "Right now has happened the deliverance and the power and the kingdom of the God our anointed the deliverance of the Anointed One His, because has been propelled the one who accused the brethren our, the one who accused them before the God our day anointed through the blood of the lamb, and the message of the testimony their, and not did they cherish their soul until death. <sup>12</sup>Because of th-

### Reverse Side of Leaf 5

[is, rejoice, heavens, and those in them dwelling! Woe to the land and the sea, because has descended the devil to you all acquiring fury great, [after seeing that a little season he acquires." <sup>13</sup>And when he saw the dragon, that he had been propelled to the land, he went to pursue the woman who had given birth to the male child. <sup>14</sup>But was granted the woman two wings of the eagle the important, in order that she may fly to the desert, to the place where she will be nourished there for a season, seasons, and half a season from the face of the serpent. <sup>15</sup>And gushed the serpent from the mouth his after the woman water like a river, in order that her to be carried away by a torrent he may cause. <sup>16</sup>But came to assist the land the .....<sup>a</sup>, and opened the mouth her and swallow the river which gushed the dragon from the mouth his. <sup>17</sup>And was enraged the dragon with the woman, and departed to make war with the remainder of the seed her, those who protect the commandments of God and acquire the testimony of Yahushua. <sup>18</sup>And he was stood

### Revelation 12:12b-13:1a

<sup>a</sup> Due to visual confusion between γ and v (which look similar in uncial writing), copyist produced an initial nonsense reading. Alteration gives the woman.

επι τη]ν αμμον της θαλασσης  
13:1 και ειδον] εκ τη[ς] θαλασσης θηρι

### Recto

[ον αναβαινον εχον κερατα T και κεφ]  
[αλας Z και επι των κερατων αυτου]  
[I διαδηματα και επι τας κεφαλαι]  
αυτ]ου ονομα βλασφημειαις<sup>2</sup> και  
το θ]ηριον ο ειδον ομοιον παρδαλει  
και] οι ποδες αυτου ως αρκου και το  
στομα αυτου ως στομα λεοντος και  
εδωκεν αυτω ο δρακων την δυναμιν  
αυτου και τον θρονον αυτου και εξου-  
σιαν μεγαλην<sup>3</sup> και μιαν εκ των κε-  
φαλων αυτου ως εσφαγμενην εις  
θανατον και η πληγη του θανατου  
αυτου εθαραπευθη<sup>a</sup> και εθαυμα-  
στη ολη η γη οπισω του θηριου<sup>4</sup> και  
προσεκυνησεν τω δρακοντι οτι  
εδωκεν την εξουσιαν τω θηριω  
και τις δυναται πολεμησαι με-  
τ αυτου<sup>5</sup> και εδοθη<sup>b</sup> αυτω στομα λα-  
λουν τα μεγαλα και βλασφημιας  
και εδοθη αυτω εξουσια ποιησαι  
μηναις MB<sup>6</sup> και ηνοιξεν το στομα  
αυτου βλασφημησαι προς τον ΘN  
βλασφημησαι το ονομα αυτου και  
την σκηνην αυτου εν τω ουρα-  
νω<sup>7</sup> και εδοθη αυτω εξουσια επι [πα-  
σαν φυλην και γλωσσαν και εθνος  
<sup>8</sup>κ]αι προσκυνησουσιν αυτο[v παν  
τ]ες οι κατοικουντες επι τ[ης  
γ]ης ων ου γεγραπται τα [ονομα  
τ]α αυτων εν τη βιβλι[ω της ζωης

### Revelation 13:1b-8a

<sup>a</sup> Amended to εθεραπευθη  
with ε written over α.

<sup>b</sup> Modified to εδοθη by  
converting the η to a θ,  
then proceeding to write  
the final η.

upon th]e shore of the sea.  
13:1 Then I saw] out of th[e] sea a bea-

### Front Side of Leaf 6

[st ascending, who acquired horns 10 and he-]  
[ads 7, and upon the heads his]  
[10 royal headbands, and upon the heads]  
hi]s a name slanderous.<sup>2</sup> And  
the b]east that I saw was similar to a leopard,  
and] the feet his like those of bears, and the  
mouth his like the mouth of a lion, and  
granted to him the dragon the power  
his, and the throne his, and auth-  
ority tremendous.<sup>3</sup> Then one out of the he-  
ads his was as if slain to  
death, and the plague of the death  
his .....<sup>a</sup>, and were astonish-  
hed the entire land after the beast.<sup>4</sup> Then  
they paid homage to the dragon, because  
he had granted the authority to the beast.  
And what person is powerful enough to make war wit-  
h him? <sup>5</sup>Next ....<sup>b</sup> to him a mouth utt-  
ering things exaggerated and slanderous,  
and was granted to him authority to act  
for months 42. <sup>6</sup>So he opened the mouth  
his to speak slander towards the God,  
to slander the name His and  
the Tabernacle His in the heav-  
en,<sup>7</sup> and was granted to him authority over [ev-  
ery tribe and tongue an[d nation.  
<sup>8</sup>A]nd paid homage to hi[m every  
o]ne of those who resided upon t[he  
la]nd, those whom not had inscribed the [nam-  
e]s their in the book of the life

### Revelation 13:1b-8a

<sup>a</sup> Mistake likely made due  
to the copyist jumping from  
the εθ of εθεραπευθη to  
the εθ of εθαυμαστη.  
Amended to say was cured.

<sup>b</sup> Copyist omitted a letter  
by mistake. Correction  
grants was granted.



Verso

[του αρνιου του εσφαγμενου απο]  
[καταβολης κοσμου <sup>9</sup>ει τις χει ους α]  
κουσατω <sup>10</sup>ει τις εις αιχ[μαλωσιαν υ  
παγει ει τις εν μαχαιρη απ[οκτενει  
δει αυτον εν μαχαιρη αποκτ[ανθη  
ναι ωδε εστιν η υπομονη και [η πι  
στις των αγιων <sup>11</sup>και ειδον αλλο θη  
ριον αναβαινων εκ της γης και ει  
χεν κερατα β ομοιω αρνω και λα  
λει ως δρακων <sup>12</sup>και την εξουσιαν  
του πρωτου θηριου πασαν ποιει ε  
νωπιον αυτου και ποιει την γην  
και τους εν αυτη κατοικουντας ι  
να προσκυνησουσιν το θηριον το  
πρωτον ου εθεραπευθη η πληγη  
του θανατου αυτου <sup>13</sup>και ποιει σημει  
α μεγαλα ινα και πυρ ποιηση ε  
κ του ουρανου καταβηται επι τη  
γην ενωπιον των ανθρωπων  
<sup>14</sup>και πλανα τους κατοικουντας  
επι της γης δια τα σημεια α εδο  
θη αυτω ποιησαι ενωπιον του θη  
ριου λεγων τοις κατοικουσιν επι της  
γης ποιησαι εικονα τω θηριω  
ος εχει την πληγην της μαχα  
ιρη]ς και ζησας <sup>15</sup>και εδοθη αυτω δου  
ναι] π̄ΝΑ τη εικονι του ποιη[σαι ο  
σοι ε]αν μη προσκυνησωσιν τ[η ει  
κονι τ]ου θηριου αποκτανθ[ωσιν

Recto

[<sup>16</sup>και ποιει τους μικρους και μεγαλους]  
[και τους πλουσιους και πτωχους και]  
τους ελευθερους κ]αι [δου]λο[υς] ι[να δω  
σιν αυ]τοις χαρ[α]γμα~~α~~<sup>α</sup> επι της χειρος  
αυτων] της δεξιας η επι των μετωπ̄  
αυτ]ων <sup>17</sup>και ινα μη τις δυνηται αγορα  
σαι η πωλησαι ει μη ο εχων το χαραγμα  
η το ονομα του θηριου η τον αριθμον  
του ονοματος αυτου <sup>18</sup>ωδε η σοφια εστιν  
ο εχων ουν<sup>β</sup> ψηφισατω τον αριθμον του

Revelation 13:14b-24

Reverse Side of Leaf 6

[of the lamb, the One Who was slaughtered since]  
[the foundation of the world. <sup>9</sup>If someone acquires ears, let]  
him attend. <sup>10</sup>If someone is to go into ca[ptivity, he  
will go off. If someone by a sword sh[all kill,  
it is necessary him by a sword to be [kill-  
ed. Here exists the endurance and [the tr-  
ust of the set-apart ones. <sup>11</sup>Then I saw another be-  
ast ascending out of the land, and he acq-  
uired horns 2 similar to a lamb, yet he sp-  
oke like a dragon. <sup>12</sup>And the authority  
of the first beast all he accomplishes b-  
efore him, and he causes the land  
and those in her residing th-  
at they would pay homage to the beast the  
first, whose had been cured of the plague  
of the death his. <sup>13</sup>And he accomplishes sign-  
s extraordinary so that even fire he may cause out  
of the sky to descend upon the  
land before the humans,  
<sup>14</sup>and he misleads those residing  
upon the land through the signs which had been gran-  
ted to him to accomplish before the be-  
ast, saying to those residing upon the  
land to make an image to the beast  
who acquired the plague of the sw-  
or]d yet lives. <sup>15</sup>And was granted to him to gr-  
ant] a spirit to the image, to cau[se it to be as m-  
any as wo]uld not pay homage to t[he im-  
age of t]he beast may be kil[led.

Revelation 13:14b-24

Revelation 13:16-14:4a

Front Side of Leaf 7

Revelation 13:16-14:4a

[<sup>16</sup>And he causes the small and great,]  
[and the rich and poor, and]  
the free a]nd [ens]la[ved] t[hat they may gr-  
ant them]selves s[e]als<sup>α</sup> upon the hand  
their] the right, or upon the foreheads  
the]ir, <sup>17</sup>and so that no someone may be capable to  
buy or sell unless he acquired the seal  
or the name of the beast or the number  
of the name his. <sup>18</sup>Here the wisdom exists.  
He who acquires therefore<sup>β</sup> let them calculate the number of the

<sup>α</sup> This was erased by being crossed out.

<sup>β</sup> Error for *vouu*

<sup>α</sup> Both readings make sense. Amendment says a seal.

<sup>β</sup> Accidental omission of the second *v* due to it being a part of the previous word. Should say a mind.

θηριου αριθμος γαρ ανθρωπου εστιν  
 εστιν δε ΧΞΖ <sup>14:1</sup> και ειδον και ειδου αρ  
 νιον εστως επι το ορος Σειων και με  
 τ αυτου ΡΜΔ χειλιαδες εχουσαι το ονο  
 μα αυτου και το ονομα του ΠΡΣ αυτου  
 γεγραμμενον επι των μετωπων  
 αυτων <sup>2</sup> και ηκουσα φωνην ως εκ του  
 ουρανου ως φωνην υδατων πολλω  
 και ως φωνην βροντης μεγαλης και  
 φωνην ηκουσα ως φωνην κιθα[ρω  
 δων κιθαριζοντων εν ταις κιθα[ραις  
 αυτων <sup>3</sup> και αδωσιν<sup>c</sup> ωδην και ν[ην  
 ενωπιον του θρονου και ενωπ[ιον  
 τ]ων Δ ζων και των πρεσ[βυτε  
 ρων και ουδεις εδυνατο μα[θειν  
 την ωδην ει μη αι ΡΜΔ χει[υλιαδες  
 οι ηγορασμενοι απο της γη[ς <sup>4</sup> ει  
 σιν οι μη μετα γυναικω[ν εμο  
 λυνθησαν παρθενoi γαρ [εισιν

<sup>c</sup> Altered to **αδουσιν** via  
 writing **ou** over the **ω**.

beast. A number for of a human it exists.  
 It exists now as 666. <sup>14:1</sup> Then I saw and behold! A la-  
 mb stood upon the mountain Tsiyown, and wit-  
 h Him 144 thousand who acquired the na-  
 me His and the name of the Father His  
 inscribed upon the foreheads  
 their. <sup>2</sup> Next I attended to a sound as if *coming* out of the  
 heaven like a sound of waters many,  
 and like a sound of thunder violent, and  
*the* sound I attended to like *the* sound of har[pi-  
 sts playing with the ha[rps  
 their, <sup>3</sup> and **they may sing<sup>c</sup>** a song rece[nt  
 before the throne and bef[ore  
 the four beings and the el[d-  
 ers, and no one was able to le[arn  
 the song except the 144 th[ousand,  
 those who had been purchased from the la[nd. <sup>4</sup> They ex-  
 ist as those not with wome[n had be-  
 en sullied, as virgins for [they exist.

<sup>c</sup> **ω** and **ou** were pronounced  
 similarly and regularly written  
 in place of each other.  
 Alteration says **they sang**.

Verso

Revelation 14:4b-10a

Reverse Side of Leaf 7

Revelation 14:4b-10a

[ουτοι οι ακολουθουντες τω αρ]  
 [νω οπου αν υπαγη ουτοι ηγορα]  
 σθησαν απο των [α]νθρω[πων α  
 π αρχης τω ΘΩ και τω αρνι[ω <sup>5</sup> και εν  
 τω στοματι αυτων ουχ ευρεθη [ψευ  
 δος αμωμοι γαρ εισιν <sup>6</sup> και ειδον [αγ  
 γελον πετομενον εν μεσουρανη  
 ματι εχοντα ευαγ'γγελιον αιωνιον  
 ευαγ'γελισασθαι επι τους καθημε  
 νους επι της γης και επι παν εθνος  
 και φυλων και γλωσσων και λαον  
<sup>7</sup> λεγοντα εν φωνη μεγαλη φοβηθη  
 τε τον ΘΝ και δοξασατε αυτον δοξα  
 σι ηλθεν η ωρα της κρισεως αυτου  
 και προσκνησατε τω ποιησαντι τον  
 ουρανον και την γην και την θαλασ  
 σαν και πηγας υδατων <sup>8</sup> και αλλος Β  
 η]κολουθει λεγων επεσεν  
 βαβυλων η μεγαλη εκ του οινου του  
 θ]υμου της πορνειας αυτης πεπτω  
 κε]ν παντα τα εθνη <sup>9</sup> και αλλος αγ'γελος

[These are those who accompany the La-]  
 [mb wherever He may go. These have been pur-]  
 chased from the [h]um[ans si-  
 nce *the* beginning for God and for the Lam[b, <sup>5</sup> and within  
 the mouth their not had been discovered [a false-  
 hood; as blameless for they exist. <sup>6</sup> Then I saw [a mess-  
 enger, flying about in mid-  
 sky, acquiring a good message eternal  
 to proclaim upon those resi-  
 ding upon the land, and upon every nation  
 and tribe and tongue and people,  
<sup>7</sup> saying with a voice great, "You all must res-  
 pect the God and grant Him splendour,  
 because has come the hour of the assessment His,  
 and you all must pray to the one who made the  
 sky and the land and the se-  
 a and springs of water!" <sup>8</sup> Next another, a second one  
 acc]ompanied, saying, "Has plummeted  
 Babylon the great, out of the wine of the  
 pas]sion of the immoralities her who had  
 dra]nk all the nations!" <sup>9</sup> Then another messenger,

τ]ριτος ηκολουθησεν αυτοις λεγων εν] φωνη μεγαλη ει τις προκυνει το θ]ηριον και την εικονα αυτου και λα]μβανει χαραγμα επι του με τω]που αυτου η επι της χειρο[ς αυτου] <sup>10</sup>και αυτος πιεται εκ τ[ου οινου του] θυμου του ΘΥ]μου<sup>a</sup> κε

<sup>a</sup> Changed to του by putting a line through μ and adding the τ superlinearly.

### Recto

[κερασμενου ακρατου εν τω ποτηριω] [της οργης αυτου και βασανισθησεται] εν πυ]ρι και [θε]ιω ενωπιον [αγ']γε[λων αγιων] και ενωπιον του αρνιου <sup>11</sup>και ο κα πνος] του βασανισμού αυτων εις αιωνας αι[ω]νων αναβαινει και ουκ εχουσιν αναπαυσιν ημερας και νυκτος οι προσ κουνουντας<sup>a</sup> το θηριον και την εικονα αυτου και ει τις λαμβανει το χαραγμα του ονοματος αυτου <sup>12</sup>ωδε εστιν η υ πομονη των αγιων οι τηρουντες τας εντολας του ΘΥ και την πιστιν ΙΥ <sup>13</sup>και ηκουσα φωνης εκ του ουρανου λεγουσης γραψον μακαριοι οι νεκροι εν ΚΩ αποθνησκοντες απ αρτι λεγει το ΠΝΑ στι αναπαησονται εκ των κοπων αυτων τα γαρ εργα αυτων ακολουθει μετ αυτων <sup>14</sup>και ειδον και ειδου νεφελη λευκη και ο επι την νεφελην καθημενος ομοιον υιω ανθρωπου εχοντα επι της κεφαλης αυτου στ[ε]φανον χρυσουν και εν τη χειρι αυτου δραπανον οξυ <sup>15</sup>και αλλος αγγελος εξηλθεν εκ του ναου α[να]κραζων φωνη μεγαλη τω κα[θη]μενω επι της νεφελης πεμ[ψον το] δραπανον σου και θερισο[ν] οτι εξηλθεν ο θερισμος οτι ε[ξη]ρανθη

<sup>a</sup> This was amended to read προσκυνουντες by making the α into an ε.

### Revelation 14:10b-15a

a t]hird one was accompanying them, saying with] a voice great, "If anyone pays homage to the b]east and the image his, and ac]cepts a seal upon the forehead his or upon the hand his, <sup>10</sup>also he himself shall drink out of the wine of the] fury of the God my<sup>a</sup> has be-

<sup>a</sup> Copyist has accidently skipped back to the θυ of θυμου and started to write out that word instead, though my works in this context as well. Becomes that.

### Front Side of Leaf 8

[en mixed undiluted in the cup] [of the anger His, and shall be severely tested] with fire and [sul]phur before [mess]engers set-apart] and before the Lamb. <sup>11</sup>And the smoke] of the severe testing theirs for etern[ity] ascends, and not will they acquire respite day and night, those who ....<sup>a</sup> to the beast and the image his, and anyone who accepted the seal of the name his. <sup>12</sup>Here exists the perseverance of the set-apart ones, those who protect the commandments of God, and the trust of Yahushua. <sup>13</sup>Then I attended to a voice out of heaven, saying, "Inscribe: 'Fortunate are the dead in Yahweh who may die from now on,' says the Spirit, 'Because they shall receive respite out of the labours their, the for accomplishments their accompany with them'." <sup>14</sup>Then I saw and behold! A cloud white, and the One upon the cloud sat down was similar to a son of man, acquiring upon the head His a crown golden, and in the hand his a sickle sharp. <sup>15</sup>Next another messenger departed out of the temple, crying out in a voice great to the One sitting down upon the cloud, "Send out the sickle Your, and reap, because has departed the harvest-time, because has ripened

### Revelation 14:10b-15a

<sup>a</sup> The original reading is the accusative spelling (direct object), which makes absolutely no sense in the context. Correction provides the nominative spelling (subject) and means paid homage.

Verso

Revelation 14:15b-15:2a

[ο θερισμος της γης <sup>16</sup>και εβαλεν ο επι της] νε]φελ[ης] το δραπαν[ον αυτου επι την γην και εθερισθη η γη <sup>17</sup>και α[λ]λος αγ'γ[ελος εξηλθεν εκ του ναου αυτου εν τω ουρα[νω εχων και αυτος δραπανον οξυ <sup>18</sup>και αλλος α[γ'γελος εκ του θυσιαστηριου εχων εξουσιαν επι του πυρος και εφωνησεν κραυη<sup>a</sup> με γαλη τω εχοντι το δραπανον το οξυ λεγων πεμψον σου το δραπανον το οξυ και τρυγησον τους βοτρυας της αμπελου της γης οτι ηκμασαν αι σταφυλαι αυτης <sup>19</sup>και εβαλεν ο αγ'γελος το δραπανον αυτου επι την γην και ετρυγησεν την αμπελω της γης και εβαλεν εις την ληνον του θυμου του ΘΥ του μεγαλου <sup>20</sup>και επατηθη η ληνος εξωθεν της πολεως και εξηλθη αιμα εκ της ληνου μεχρι των χαλινω των ιππων απο σταδιων χειλιων εξακοσιων <sup>15:1</sup>και ειδον αλλο σημειον εν τω ουρανω μεγα και θαυμαστον αγ'γελους ε]πτα εχοντας πληγας Ζ τας εσχα τ]ας οτι ετελεσθη εν αυταις ο θυμος το]υ ΘΥ <sup>2</sup>και ειδον ως θαλασσαν υελινην με]μιγμενην πυρι και τους νεικων τα]ς εκ του θηριου και της εικονος αυτου κ]αι εκ του αριθμου του ονοματος αυτο]υ εστωτας επι την θαλασ

<sup>a</sup> The copyist has misspelt *κραυη*.

Recto

Revelation 15:2b-16:1a

[σαν υελινη<sup>a</sup> μεμιγμενην πυρι και τους] [νεικωντας εκ του θηριου και της ει] [κονος αυτου και εκ του αριθμου του] ονοματος α]υτου ε[στ]ωτας [επι την θαλασσαν την υ]ελινην εχοντας κιθαρα[ς του ΘΥ <sup>3</sup>και] αδωσιν την ωδην Μωσεως<sup>b</sup> του δουλου του ΘΥ και την ωδην του αρνιου λεγοντες μεγαλα και θαυμαστα τα εργα σου ΚΕ ο ΘΣ ο παντοκρατωρ δικαιοι και αληθιναι αι οδοι σου ο βασιλευς των αιωνων <sup>4</sup>τις σε ου μη φοβηθη ΚΕ και δοξισει το ονομα σου οτι μονος συ οτι παντα τα εθνη η

<sup>a</sup> The copyist appears to have lost his place, and ended up writing out verse 2 again.

<sup>b</sup> Corrected to *Μωσεως* by adding a superlinear *υ*.

Reverse Side of Leaf 8

[the harvest of the land! <sup>16</sup>So stretched out the One upon the] cl]ou[d] the sick[le His over the land, and was harvested the land. <sup>17</sup>Then an[o]ther mes[senger departed out of the temple his in the heav[en, acquiring also himself a sickle sharp. <sup>18</sup>Then another me[ssenger out of the sacrificial alter who acquired authority over the fire also called out .....<sup>a</sup> in-tense to the one acquiring the sickle the sharp, saying, "Send out your the sickle the sharp, and pick off the grape-clusters of the vine of the land, because are ripe the grapes her."<sup>19</sup>So stretched the messenger the sickle his over the land, and picked the vine of the land, and cast *it* into the winepress of the fury of the God the magnificent. <sup>20</sup>Then was trampled the winepress outside the city, and flowed blood out of the winepress until the bridles of the horses, about stadium one thousand six hundred. <sup>15:1</sup>Next I saw another sign in the heaven, great and marvellous messengers se]ven, who acquired plagues seven the fin-a]l, because is concluded in them the fury o]f God. <sup>2</sup>Then I saw like a sea glass mi]ngled with fire, and those who overc-am]e out of the beast and the image his, a]nd out of the number of the name hi]s, having stood beside the se-

Revelation 14:15b-15:2a

<sup>a</sup> Seems the copyist has omitted the *υ* due to the similar look between it and *η* in uncial writing. Should say *a shout*.

Front Side of Leaf 9

Revelation 15:2b-16:1a

[a glass<sup>a</sup> mingled with fire, and those] [who overcame out of the beast and the im-] [age his, and out of the number of the] name h]is, h[av]ing stood [upon the sea- the g]lass, acquiring harp[s from God. <sup>3</sup>And] they were singing the song of Moshe<sup>b</sup>, the servant of God, and the song of the Lamb, saying, "Great and marvellous *are* the achievements Your, Yahweh, the God the Almighty; upright and genuine *are* the ways Your, O King of the eons. <sup>4</sup>Who You never may revere, Yahweh, or give splendour to the name Your, because only You; because all the nations sh-

<sup>a</sup> Copyist has jumped backwards to the end of θαλασσαν (sea) earlier on in verse 2 due to the repeat of the same word. Obvious error of sight.

<sup>b</sup> Spelling variation in Greek.

ξουσιν και προσκυνησουσιν ενωπιον σου οτι τα δικαιωματα σου εφανερωθη  
<sup>5</sup>και μετα ταυτα ειδον και ηνοιγη ο ναος της σκηνης του μαρτυριου εν τω ουρανω  
<sup>6</sup>και εξηλθον οι  $\bar{\zeta}$  αγ'ελοι εχοντες τας  $\bar{\zeta}$  πληγας εκ του ναου ενδεδυμενοι λι νουν καθαρων λαμπρον και περιεσζω μενοι περι τα στηθη ζωνας χρυσας  
<sup>7</sup>και εκ των  $\bar{\Delta}$  εδωκαν τοις  $\bar{\zeta}$  αγγελοις  $\bar{\zeta}$  φιαλας χρυσας γεμουσας του θυμ[ου του  $\bar{\Theta}\bar{\Upsilon}$  του ζωντος εις τους αιωνας [των αιωνων <sup>8</sup>και εγεμισθη ο ναος εκ το[υ κα πνου εκ της δοξης του  $\bar{\Theta}\bar{\Upsilon}$  και εκ της δυναμεως αυτου και ουδε[ις εδυ νατο εισελθειν εις τον ναο[ν αχρι τελεσθωσιν αι  $\bar{\zeta}$  πληγα[ι των  $\bar{\zeta}$  αγ'ελων <sup>16:1</sup>και ηκουσα [μεγαλης

all be present and pay homage before You, because the upright deeds You have been manifest.”  
<sup>5</sup>Then after these I saw, and was opened the temple of the tabernacle of the testimony in the heaven,  
<sup>6</sup>and departed the seven messenger acquiring the seven plagues out of the temple, dressed in lincens pure shining, and who were girded around their chests with belts golden.  
<sup>7</sup>And out of the four granted to the seven messenger[s seven bowls golden, containing the fu[r]y of God, the One Who lives into the eons [of the eons. <sup>8</sup>Then was filled the temple out of th[e sm-oke out of the splendour of God, and ou[t of the power His, and nothi[ng was ca- pable to enter into the temp[le until had been ended the seven plague[s of the seven messengers. <sup>16:1</sup>Next I attended to [a great

Verso

[φωνης εκ του ναου λεγουσης τοις  $\bar{\zeta}$  αγ'ελοις υπαγετε και εκχεετε τας  $\bar{\zeta}$  φιαλας θυ]μου τ[ου  $\bar{\Theta}\bar{\Upsilon}$  <sup>2</sup>κ[αι απηλθεν ο πρωτος και εξεχεην την φι]αλην αυτου εις την γην και εγενετο ελ[κος πο νηρον και κακον επι τους ανθρωπου]ς τους εχοντας το χαραγμα του θηριου και τους προσκυνουντας τη εικονι αυτου  
<sup>3</sup>και ο  $\bar{\beta}$  εχεχεεν<sup>a</sup> την φιαλην αυτου εις την θαλασσαν και εγενετο αιμα ως νεκρου και πασα ψυχη ζωσα απεθανον εν τη θαλασση <sup>4</sup>και ο  $\bar{\Gamma}$  εχεχεεν<sup>b</sup> την φιαλην αυτου επι τους ποταμους και επι τας πηγας των υδατων και εγενοντο αιμα <sup>5</sup>και ηκουσα του αγ'ελου των υδατων λεγοντος δικαιος ει ο ων και ος ην και οσιος οτι ταυτα εκρινας <sup>6</sup>οτι αιμα αγιων και προφητων εξεχεαν και αιμα αυτοις εδωκας πιει]ν αξιοι εισιν <sup>7</sup>και ηκουσα του θυσιασ]τηριου λεγοντος ναι  $\bar{\kappa}\bar{\epsilon}$  ο  $\bar{\Theta}\bar{\Sigma}$  ο παντ]οκρατωρ αληθιναι και δικαιαι αι] κρισις σου <sup>8</sup>και ο  $\bar{\Delta}$  εχεχεεν<sup>c</sup> την φι]αλην αυτου επι τον ηλιον και

Revelation 16:1b-9a

<sup>a</sup> Amended to εχεχεεν by altering the χ to a ξ.

<sup>b</sup> Altered to εχεχεεν via converting the χ to a ξ.

<sup>c</sup> Corrected to εχεχεεν through transforming the χ to a ξ.

Reverse Side of Leaf 9

[voice out of the temple saying to the seven] [messengers, “Go and pour out the seven] [bowls of the f]ury o[f Go]d!” <sup>2</sup>S[o went out the first, and poured the bo]wl h- is onto the land, and became ul]cers no- xious and bad upon the human]s, those who acquired the imprint of the beast and those who had paid homage to the image his.  
<sup>3</sup>Then the second poured out the bowl his onto the sea, and it became as blood like death, and every soul living perished on the sea. <sup>4</sup>Next the third poured out the bowl his upon the rivers and they became as blood. <sup>5</sup>Then I attended to the messenger of the waters saying, “Upright You exist, the One Who exists and existed, and divine, because these things You have decreed, <sup>6</sup>because the blood of the set-apart ones and the prophets they have poured out, and blood to them You have granted to d- rin]k. Deserving they exist!” <sup>7</sup>Next I attended to the sacri- fi]cial-alter saying, “Yes, Yahweh, the God the alm- i]ghty, genuine and upright are the] assessments Your.” <sup>8</sup>Then the fourth poured out the bo]wl his upon the sun, and

Revelation 16:1b-9a

a  
b  
c

εδοθ]η καυματισαι τους ανθρωπους  
εν πυρι] <sup>9</sup>και εκαυματισθησαν οι  
ανθρωπ]οι καιυμα μεγα και εβλα

### Recto

[σφημησαν το ονομα του ΘΥ του εχοντος]  
[την εξουσιαν επι τας πληγας ταυτας]  
[και ου μετενοησαν δουναι αυτω δοξαν]  
<sup>10</sup>και ο Ε εξε]χεεν [την] φιαλ]ην αυ]του επι  
τον θρονο]ν του θηριου και εγενετο η βα[σι  
λε]ια αυτου εσκωτωμενη<sup>a</sup> και εμα  
σωντο τας γλωσσας αυτων εκ του πο  
νου <sup>11</sup>και εβλασφημησαν<sup>a</sup> τον ΘΝ του ου  
ρανου εκ των πονων αυτων και εκ τω  
ελκων αυτων και ου μετενοησαν ε  
κ των εργαων αυτων <sup>12</sup>και ο ζ εξε]χεεν  
την φιαλην αυτου επι τον ποταμον  
τον μεγαν τον ευφρατην και εξηρανθη  
το υδωρ αυτου ινα ετοιμασθη η οδος  
των βασιλειων των απο ανατολης ηλι  
ου <sup>13</sup>και ειδον εκ του στοματος του δρακον  
τος και εκ του στοματος του θηριου και  
εκ του στοματος του ψευδοπροφητου  
ΠΝΑ τρια ακαθαρτα ωσει βατραχους <sup>14</sup>ει  
σιν γαρ ΠΝΑ δαιμονιων ποιουντα σημει  
α εκπορευεσθαι επι τους βασιλεις της  
οικουμενης ολης συναγαγειν αυ  
τους εις πολεμον της μεγαλης ημ[ε  
ρας του ΘΥ του παντοκρατορος <sup>15</sup>ιδ]ου<sup>c</sup>  
ερχομαι ως κλεπτης μακαριος [ο  
γρηγορων και τηρων τα ιματι]α αυ  
του ινα μη γυμνος περιπατ]η και  
βλεπουσιν την ασχημοσυνη]ν αυτου

### Verso

[<sup>16</sup>και συνηγαγεν αυτους εις τον τοπον τον]  
[καλουμενον εβραιστι Αρμαγεδων <sup>17</sup>και]  
ο Ζ εξε]χεεν]ν [τη]ν φ[ιαλη]ν α]υτου επι τον  
αε]ρα και εξηλθεν φωνη μεγα]λη εκ του  
ναου απο του θρονου λεγουσα γ[εγονεν

### Revelation 16:9b-15

<sup>a</sup> Spelling error for  
εσκωτωμενην.

<sup>b</sup> Amended to read  
εβλασφημουν by writing  
through ησα and adding a  
superlinear ου.

<sup>c</sup> Modified to ειδου by  
adding a superlinear ε.

### Revelation 16:16-17:2

it was gran]ted authority to burn the humans  
with fire.] <sup>9</sup>So were burned the  
huma]ns with a burn extensive, but they sland-

### Front Side of Leaf 10

[ered the name of God, the One Who acquired]  
[the authority over the plagues these,]  
[and not did they change their mind to grant Him splendour.]  
<sup>10</sup>Next the fifth poured out [the] bowl[!] hi[s upon  
the thron]e of the beast, and became the ki[ng-  
d]om his darkened<sup>a</sup>, and they we-  
re gnawing the tongues their out of their an-  
guish. <sup>11</sup>So they slandered<sup>b</sup> the God of he-  
aven out of the anguishes their, and out of the  
ulcers their, but not did they change their mind out  
of the achievements their. <sup>12</sup>Then the sixth poured out  
the bowl his upon the river  
the great the Euphrates, and was dried up  
the water its, in order that may be prepared the route  
of the kings, those from the rising sun.  
<sup>13</sup>Next I saw coming out of the mouth of the dragon  
and out of the mouth of the beast and  
out of the mouth of the false-prophet  
spirits three, unclean, like frogs. <sup>14</sup>They  
exist for as the spirits of demons, causing signa-  
ls to travel out to the kings of the  
inhabited world whole, to gather them  
for the war of the great day  
of God the All-powerful. <sup>15</sup>Behold!<sup>c</sup>  
I appear like a thief. Fortunate is [the one  
being vigilant and protecting the game]nts h-  
is, in order that not naked he may walk arou[nd, and  
they perceive the shameful]ness his.

### Reverse Side of Leaf 10

[<sup>16</sup>So he collected them at the place the]  
[being called in Hebrew Har-Megiddo. <sup>17</sup>Then]  
the seventh poured out [the] bowl[!] h[is upon the  
a]ir, and departed a voice gre[at out of the  
temple from the throne, saying, "It h[as happened]!"

### Revelation 16:9b-15

<sup>a</sup> ο and ω, both indicating  
the letter ο, are regularly  
mixed up, resulting here in  
a word which doesn't  
technically exist. Clear as to  
what was expected  
however.

<sup>b</sup> This wasn't an original  
mistake corrected, but  
reflects a different reading  
which is only present in  
Sahidic and Boharic  
(dialects of Coptic)  
manuscripts. Translates as  
they were slandering.

<sup>c</sup> Again another correction  
which doesn't alter the  
meaning, but is a slightly  
different spelling. Still  
means Behold!

### Revelation 16:16-17:2

<sup>18</sup>και εγενοντο αστραπαι και βρονται και φωναι και σεισμος εγενετο μεγας ος ουκ εγενετο αφ ου ανθρωπος εγενοντο επι της γης τηλικουτος σεισμος ουτως μεγας <sup>19</sup>και εγενετο η πολις η μεγαλη εις τρια μερη **και αι** πολις αι των εθνων **επεσαν** και **Βαβυρων<sup>a</sup>** η μεγαλη εμνησθη ενωπιον του ΘΥ δουναι αυτη το ποτηριον του ονου του θυμου της οργης αυτου <sup>20</sup>και πασα νησος εφυγεν και ορη ουχ ευρεθη <sup>21</sup>και χαλαζα μεγαλη **ως ταλαντια** καταβαινει εκ του ουρανου επι τους ανθρωπους **και** εβλασφημησαν οι ανθρωποι τον ΘΝ εκ της πληγης **της χαλ]αζης** οτι μεγαλη εστιν η πληγη αυτ]ης σφοδρα <sup>17:1</sup>και ηλθεν εις εκ των Ζα]γγελων των εχοντων τας Ζ φιαλας **κα]ι** ελαλησεν μετ εμου λεγων δευρο **δειξ]ω** σοι το κριμα της πορνης της **μεγ]αλης** της καθημενης επι υδατων των πολ]λων <sup>2</sup>μεθ ης επορ]νευσαν

<sup>a</sup> Altered to read **Βαβυλων** after the copyist converted the ρ to an λ.

<sup>18</sup>And occurred lightnings and thunders and noises, and an earthquake happened great, of such a kind that has not occurred since when humanity came to be upon the land, so extraordinarily *was the* earthquake thusly great. <sup>19</sup>Then became the city the great *split* into three parts, and the cities those of the nations collapsed, and **Babylon<sup>a</sup>** the great was recalled before the God, to grant to her the cup of the wine of the fury of the anger His. <sup>20</sup>And every island fled, and mountains not were discovered. <sup>21</sup>Next, hailstones great about a talent-weight descended out of the sky upon the humans, and slandered the humans the God out of the plague of the h-a]il, because massive existed the plague of i]t extremely. <sup>17:1</sup>And appeared one out of the 7 me]ssengers who acquired the 7 bowls, an]d he spoke with me, saying, "Come! I shall demonst]rate to you the assessment of the prostitute the gr]eat who sits down upon waters the num]erous." <sup>2</sup>With her travelled

<sup>a</sup> Known as "liquid" letters, λ and ρ are regularly mixed up in several languages (l/r respectively). Reads the expected **Babylon**.